Феномен абсурдной поэзии в английской литературе XIX-XX веков
Мышкина М. А.

Мышкина Марина Александровна / Myshkina Marina Alexandrovna - студент,
кафедра истории, социально-экономических и общественных дисциплин, социально-гуманитарный факультет,
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
Ишимский педагогический институт имени П. П. Ершова (филиал)
Тюменский государственный университет, г. Ишим

Аннотация: *в статье анализируется абсурдная поэзия как сверхжанровое явление английской литературы XIX – XX веков. Раскрывается дефиниция понятия абсурд. Также в статье рассматривается лимерик как отдельный жанр литературы, и выделяются его характерные особенности.*
Ключевые слова: *абсурд, нонсенс, жанр, поэзия, Э. Лир, Л. Кэрролл.*

Очень многие люди, соприкоснувшиеся однажды с английской литературой, поражаются, как чопорная, холодная, бесстрастная и до кончиков пальцев приличная нация, может создавать абсолютно отвязные и удивительно милые сумасшедшинки, абсурдные до безобразия. Большинство известных нам с детства стихов - о доме, который построил Джек, и о трех мудрецах, и о «Мяу, сказала кошка», и о Шалтае-Болтае, и о замечательных Тру-ля-ля и Тра-ля-ля - родом из Англии.

На уровне лингвистики в соответствии со словарем «The Oxford Dictionary and Thesaurus» под абсурдом подразумеваются: «форма развлекательной литературы, предполагающей абсурдность; абсурдные слова, идеи; причудливое поведение» [3, с. 6]. В словаре «Webster's Ninth New Collegiate Dictionary» абсурдная поэзия трактуется как «эксцентричные либо юмористические стихи, описывающие необычных персонажей, события, содержащие бессмысленно употребляемые слова» [6, с. 6].

В словаре литературоведческих понятий абсурд включает в себя палиндромы, поэзию, загадки, прозу, каламбуры: вербальный ряд дополняется визуальным и характеризует уже графический абсурд. Довольно часто абсурд сравнивается с гротеском, сюрреализмом, особенной формой фэнтези, дадаизмом, определяется как жанр, отдельное литературное направление, обнаруживает «столкновение кодов: конфликт с условностями, с классическими канонами, регулирующими отображение реальности, принципами трагедии» [1, с. 6].

Классиками жанра абсурдной поэзии считаются Л. Кэрролл и Э. Лир, чьи произведения относятся к непосредственно изящному искусству. С точки зрения С. Стюарт, путь от здравого смысла к абсурду проходит через 4 уровня текстуальности - через миф, реализм, метаповествование, ирония [2, с. 6]. Метонимические, метафорические трансформации наблюдаются внутри каждого уровня, ведь здравый смысл легко трансформируется в абсурд, поэтому «абсурд считается действием, похожим на игру, метафору и обладает способностью деконтекстуализировать высказывание, превращая его в парадокс» [3, с. 6].

Феномен английской поэзии абсурда зарождается в конце XVII - начале XVIII вв., причинами его становятся напыщенные литературные стили: сатира, bombast, canting, fustian, пародия, макаронический, литературный метод gibberish либо бессвязная речь, impossibilia, безумие, карнавал, фольклор, сон, Nursery Rhymes либо собрание детских стихов.

«Чистый» абсурд появляется в Великобритании в Викторианскую эпоху, представителями которого стали Л. Кэрролл, Э. Лир. Вслед за ними абсурд стал применяться в произведениях и другими авторами. Л. Кэрролл и Э. Лир практически выстрадали абсурд. Общество, в котором им пришлось жить, было сверхнормальным - викторианским.

Автор абсурдного текста, как правило, упорядочивает поэтическую стихию таким образом, чтобы читатель, отправляясь в странствие по абсурдной Стране Чудес, ощущал себя «упакованным» во всех отношениях: с графиками движения всех транспортных средств,подробной картой, коими читателю необходимо воспользоваться в процессе чтения. Главный источник жанра - английский фольклор, ставший основой для появления сборника детских стихов Nursery Rhymes.

Эдвард Лир, будучи поэтом, путешественником, полноправно считается основоположником английской, европейской детской литературы: его произведения всегда предназначались для взрослых и для детей, при этом детский читатель Англии с огромной любовью принимал творчество Э. Лира. Одновременно с этим Эдвард Лир создал своеобразную, характерную лишь для него, юмористическую литературу абсурда. Эдвард Лир в свое время назвал свои книги: «Книгой абсурда», «Сотней чепуховых песенок, стихов», «Чепуховыми песенками, историями ботаника, алфавитом», «Еще большим абсурдом» и т. д. К лучшим произведениям относятся «Прогулка верхом», «Эдвард Лир о самом себе», цикл стихотворений о Джамблях, множество небольших шедевров – лимериков, ставших известными русским детям в переводах С. Я. Маршака:

«Воскликнул один бородач:
«Ну, чего же мне делать! Хоть плачь!
Живут, как в гнезде,
В моей бороде
Сорока, ворона и грач!» [5, с. 6].

В ярком и замечательном переводе Самуила Маршака - необыкновенная мелодия баллады, радостный мажор, облагороженный мягкими обертонами печали; основная же тема – детское и дерзкое счастье открытий, обретений, авантюр; а на заднем плане едва различимое журчание секунд, воды, жизни утекающей, просачивающейся сквозь бесчисленные дыры решета. Но при этом все эти невероятные неприятности небрежно объявляются «чепухой» и меняются в корне.

В стране лировских нонсенсов можно полететь верхом на мухе (правда, если невзначай кашлянешь, свалишься с нее), оседлать крокодила, поскакать верхом на свинье (предварительно надев почему-то парик) и даже на медведе. У ряда персонажей лировских лимериков — необыкновенной конфигурации носы (предполагают, что в этом — элемент иронической автопародии). У одной леди он настолько длинный, что достает до земли, — пришлось нанять старушку, которая носит этот нос. На рисунке (Лир всегда сам иллюстрировал свои книги) эта бодро вышагивающая старушка несет нос на плече подобно длинному шесту. У одного старика на носу, как на жердочке, отдыхают птицы. На рисунке их тринадцать. А некий старичок из города Барджа держит на своем длинном носу светильник, чтобы ловить рыбу по ночам. Другой старик — из Западного Дампета на своем конусообразно расширяющемся носу играет как на трубе. Встречаются в лимериках и крючкообразные, и хоботообразные носы, подобные карнавальным маскам.

Уникальный в мировой литературе абсурд Э. Лира создавал его огромный поэтический талант, ощущение мира, постоянное стремление к внутренней гармонии, постоянно открытый многообразным звукам слух поэта.

Каждый переводчик вносит что-то свое в прочтение бесхитростной поэзии Эдварда Лира: переводы короля абсурда по-разному воспринимаются авторами переводов. К примеру, В. Набоков, несмотря на свой наиболее убедительный и оригинальный перевод, приближенный к оригиналу, назвал его «перефразировкой по-русски». С. Я. Маршак сделал блестящие баллады Э. Лира достоянием русской литературы. Существенный вклад в русскую лириану был внесен М. Фрейдкиным, Г. Кружковым, Е. Клюевым, О. Астафьевой, Ю. Сабанцевым, С. Таском, М. Редькиной и т. д.

Каламбурный характер лимериков позволяет свободно варьировать языковыми средствами в рамках жесткой рифмы. Для лимериков типична омофония, намеренная игра слов, синонимия, полисемия, омонимия, богатая стилистическая вариативность слов английского языка, в них обыгрываются курьезные несоответствия английской орфографии, произношения, активно используются неологизмы.

Диапазон современного эксцентричного юмора в лимериках бесконечен - от политики и новейших научных открытий до сцен из жизни обывателя. Лимерики создаются для людей любых возрастов, сочиняются людьми всех возрастов, профессий.

Таким образом, изучив лимерик как отдельный жанр литературы, можно сделать вывод, что он обладает собственными особенностями:

- состоит из пяти строк, пятистишие традиционного лимерика строится по схеме AABBA:

первая строка рифмуется со второй и пятой, третья с четвертой, преобладает размер анапест, количество слогов в первой, второй, пятой строках на три слога больше, чем в третьей и четвертой:

«There was an old man with a beard
Who said, «It is just as I feared:
Two owls and a hen,
Four larks and a wren
Have all built their nests in my beard!»;

- пишется анапестом, дактилем, амфибрахием;
- обладает строго определенным содержанием:

«There was an old man of the North,
Who fell into the basin of broth;
But a laudable cook
Fished him out with a hook,
Which saved that old man of the North»;

- обычно начинается со слов «There was a…» - «Жил/а - был/а …»: в подавляющем большинстве старик либо немолодой джентльмен, затем следуют молодые леди – их больше 20 и леди пожилые;
- персонажи лимериков, как правило, чудаки, люди, нарушающие общепринятые правила поведения;
- симпатии автора лежат на стороне созданных им чудаков;
- окончание последней строки лимерика зеркально отображает конец первой строчки, как правило, они заканчиваются одним и тем же словом;
- создает особый мир - мир игры, странных «бессмысленных» действий, абсурда: переодеваются в женское платье, неожиданные блюда ходят на ходулях, нанимают почтенных дам, носят нос гигантской величины;
- в этом мире не лицемерят, не унижаются, не подличают, не притворяются, не боятся болезней, смерти, слов людей, быть самим собой, делать, говорить все, что хочется;
- форма изложения необычайно изящная и легкая, самые неожиданные рифмы звучат естественно:

«Укоризненный джентльмен с совой постоянно ходил сам не свой,
И усевшись на рельсу, очень горький пил эль со своей верной подружкой совой»;

- значение любого слова сдвигается, словно употребляется по особым известным одному автору правилам.

Литература

1. *Буренина О*. Что такое абсурд, или по следам Мартина Эсслина // Абсурд и вокруг: сб. статей / отв. ред. О. Буренина. М.: Языки славянской культуры, 2014. С. 7-72.
2. *Доценко Е. Г.* Абсурд как проявление театральной условности // Известия Уральского государственного университета. Екатеринбург, 2004. Вып.8. № 33. С. 97-112.
3. *Клюев Е.* Теория литературы абсурда. М.: УРАО, 2000. 104 с
4. *Эдвард Лир.* Книги нонсенса / пер. с англ. Ю. К. Сабанцева. Спб.: Ретро, 2001. 432 с.
5. *Эдвард Лир*. Стихи / пер. с англ. А. Смолянского. // Литературная учеба. 2008. №5. С. 188-192.
6. *Якобсон Р.* Лингвистика и поэтика. // Структурализм: «за» и «против». М., 2015.